Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś wytrwałość dzieło doskonałe niech ma aby bylibyście dojrzali i w pełni wyposażeni w niczym odczuwający braku |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | wytrwałość\* zaś niech prowadzi do dzieła doskonałego, abyście byli doskonali i wzorowi,\*\* nie mający żadnych braków.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (ta) zaś wytrwałość dzieło dojrzale niech ma, aby bylibyście dojrzali i w pełni wyposażeni, w niczym (nie) odczuwając braku.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś wytrwałość dzieło doskonałe niech ma aby bylibyście dojrzali i w pełni wyposażeni w niczym odczuwający braku |

1. 1) <x>520 5:4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) wzorowi, ὁλόκληροι, l. dopełnieni; także: dojrzali i wzorowi. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. w niczym nie wadliwi, λειπόμενοι. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 5:48</x>; <x>590 5:23</x>; <x>660 3:2</x>; <x>680 3:14</x> [↑](#footnote-ref-5)